

2021 · ISSUE 238

SEMIOTICA

*Journal of the International Association for Semiotic Studies /
Revue de l'Association Internationale de Sémiotique*

**INTERIM EDITOR-IN-CHIEF/
RÉDACTEUR-EN-CHEF PAR INTÉRIM**
Stéphanie Walsh Matthews
Ryerson University, Toronto, Canada

**EDITOR FOR FRENCH/
CO-RÉDACTRICE**
Stéphanie Walsh Matthews

**MANAGING EDITOR/
RÉDACTEUR EN CHEF**
Paolo Ammirante

**BOOK REVIEW EDITORS/
COMPTES RENDUS**
Mariana Bockarova
(Coordinator/Coordinateur)
Claudio Guerri
Frederik Stjernfelt
Kim Sung-do

**DE GRUYTER
MOUTON**

**EDITORIAL COMMITTEE/
COMITÉ DE RÉDACTION**

Myrdene Anderson

Prisca Augustyn

Paolo Balboni

Marcello Barbieri

Arthur Asa Berger

Mohamed Bernoussi

Per Aage Brandt

Thomas Broden

Patrizia Calefato

Le Cheng

Paul Cobley

Robbie B. H. Goh

Louis Hébert

André Helbo

Kalevi Kull

Dragana Martinovic

Frank Nuessel

Jamin Pelkey

Susan Petrilli

Roland Posner

Eddo Rigotti

Shi-xu

Eero Tarasti

Bill Thompson

Didier Tsala Effa

Massimo Vedovelli

Giovanna Zaganelli

Yiheng Zhao

INTERNATIONAL ASSOCIATION FOR SEMIOTIC STUDIES

OFFICERS OF THE ASSOCIATION

PRESIDENT

Paul Coble, United Kingdom

VICE-PRESIDENTS

EUROPE: *Anne Hénault (France)*

AMERICAS: *José Enrique Finol (Venezuela)*

ASIAN: *Kim Sung-do (Korea)*

AFRICA: *Mohamed Bernoussi (Morocco)*

AUSTRALASIA: *Susan Petrilli (Australia/Italia)*

SECRETARY GENERAL

Kristian Bankov, Bulgaria

VICE-SECRETARY GENERAL

Priscila Borges, Brazil

TREASURER

Daina Teters, Latvia

Jie Zhang, China

VICE-TREASURER

Stéphanie Walsh Matthews, Canada

INTERIM EDITOR-IN-CHIEF OF *SEMIOTICA*

Stéphanie Walsh Matthews, Canada

stephanie.walsh@ryerson.ca

ASSISTANTS TO THE EDITOR-IN-CHIEF OF *SEMIOTICA*

Hongbing Yu, China

njnubrandon@126.com

Andrea Rocci, Switzerland

andrea.rocchi@usi.ch

HONORARY PRESIDENTS

Roland Posner, Germany

Eero Tarasti, Finland

Gloria Withalm, Austria

IIASS EXECUTIVE COMMITTEE MEMBERS 2017-2020

Algeria: Faisal Sahbi; *Argentina:* Rosa María Ravera, José Luis Fernández; *Australia:* Horst Ruthrof, Susan Petrilli; *Austria:* Gloria Withalm, Gabriele Jutz; *Azerbaijan:* Rahilya Geybullayeva; *Bahrain:* Abdelkader Fidouh; *Belgium:* André Helbo, Jean-Marie Klinkenberg; *Benin:* Etienne Vodouhe, Joseph Hounge Ezin; *Bosnia:* Fatima Festic; *Brazil:* Antonio Roberto Chiachiri Filho, Simonetta Persichetti; *Bulgaria:* Bogdan I. Bogdanov, Maria N. Popova; *Burkina Faso:* Michel Muriel Kabré, Muriel Compaoré; *Cameroon:* Jean Prosper Mbala, Jean-Claude Mbarga; *Canada:* Stéphanie Walsh Matthews, Martin Lefebvre; *Central Africa Republic:* Jean Dako, Joseph Patassé; *Chad:* Garga Hamidou, Mohaman Ousmanou; *Chile:* Rafael del Villar Muñoz, Elisabeth Parra; *China:* Jie Zhang, Yongxiang Wang; *Colombia:* Neyla Pardo, Armando Silva; *Congo Democratic Republic:* Roger Sassou Moamba, Calvin Mamoni; *Congo Popular Republic:* Kazadi Muamba, Kakoko Muamba; *Côte-d'Ivoire:* Brahiman Saganogo, Mamadou Touré; *Croatia:* Vladimir Biti, Niksa Gligo; *Cyprus:* Evripides Zantides, Stefani Stylianou; *Czech Republic:* Jarmila Doubravová, Vit Gvozdiak; *Denmark:* Frederik Stjernfelt, Jesper Hoffmeyer; *Dominican Republic:* Odalis G. Pérez, José Enrique Delmonte; *Ecuador:* Nelson Reinoso; *Egypt:* Khaled Salem; *Estonia:* Timo Maran, Peeter Torop; *Finland:* Pirjo Kukkonen, Altti Kuusamo; *France:* François Jost, Jacques Fontanille; *Gabon:* Gustave Mazambini, Laurent Oye Nguema; *Ghana:* John Mensah Madem, John Kwamé; *Guinea Equatorial:* Manuel Ondo Bitá, Ocháá Ndongo; *Guinea-Conakry:* Souleymane Cissé, Souley Bah; *Georgia:* Tomas V. Gamkrelidze; *Germany:* Martin Krampen, Roland Posner; *Great Britain:* Paul Cobley, Andrew Stables; *Guatemala:* Oscar, F. Jaramillo, Carlos A. Velázquez; *Greece:* Evangelos Kourdis, Georgios Damaskinidis; *Hungary:* Mihály Szívós, Vilmos Voigt; *India:* Rajan Gurukkal, Ahmed Nizar; *Iran:* Hamid Reza Shairi, Ali Abassi; *Ireland:* David Scott, Robin Fuller; *Israel:* Orly Goldwasser, Rakefet Sela-Sheffy; *Italy:* Massimo Leone, Patrizia Violi; *Japan:* Hisashi Muroi; Hiroshi Yoshioka; *Kazakhstan:* Anuar Galiev; *Kenya:* Josua Arap, John Moses Arap; *Korea (South):* Hyosup Song, Sung-do Kim; *Latvia:* Daina Teters; *Lithuania:* Lina Navickaitė-Martinelli, Gintautė Zemaitytė; *Macedonia:* Kata Kulavkova, Vladimir Martinovski; *Mali:* Mohamed Toumani, Mohamed Toumba; *México:* Roberto Flores, Adrian Gimete-Welsh; *Morocco:* Mohamed Bernoussi, Hamid El Azoui; *Moldova:* Victoria Fonari, Theodor Magder; *Netherlands:* Dinda L. Gørlée, Marga van Mechelen; *Nigeria:* Oku John Obafemi, John Akuachere; *Norway:* Morten Tønnessen, Drude von der Fehr; *Peru:* Celia Rubina, Oscar Quesada; *Poland:* Zdzisław Wasik; *Portugal:* Isabel Marcos, Norma Tasca; *Puerto Rico:* Eliseo Colón Zayas, Tadeusz Ciecierski; *Romania:* Traian-Dinorel Stanculescu, Mariana Net; *Russia:* Inna Merkoulouva, Ilya Utekhin; *Senegal:* Omar Sy, Mohamed Kalidou; *Serbia and Montenegro:* Gordana Jovanovik; *Slovakia:* L'ubomir Plesník, Tibor Zilka; *Slovenia:* Jurij Fikfak, Janez Justin; *South Africa:* Keyan G. Tomaselli, Kobus Marais; *Spain:* Félix Ríos, Cristina Peñarín; *Sweden:* Göran Sonesson, Gunnar Sandin; *Switzerland:* Alain Perusset, Peter Fröhlicher; *Taiwan:* Hsin-Chich Tsai; *Togo:* Dieudonné Adotevi, Mustapha Moreire; *Tunisia:* Mami Ridha, Adel Kheder; *Turkey:* Fatima Erkman, Zeynep Onur; *Uruguay:* Fernando Andacht, Andrés Pavallada; *USA:* Marcel Danesi; *Uzbekistan:* Lyudmila Vyacheslavovna; *Venezuela:* José Enrique Finol, Rocco Mangieri; *Vietnam:* Trinh Ba Dinh

REGIONAL ASSOCIATIONS

Balkan Association for Semiotic Studies BASS: Kristian Bankov, Grigoris Paschalidis; *Cercle Africain de Sémiotique et Sociocritique CASS:* Yves-Bertrand Mbala Mbarga, Jean-Claude Mbarga; *East Asian Semiotics Association:* Youzheng Li; *Federación Latinoamericana de Semiótica FELS:* Alfredo Cid Jurado, Rocco Mangieri; *Nordic Association for Semiotic Studies NASS:* Luis Emilio Bruni and Morten Tønnessen.

ASSOCIATED MEMBERS

International Association for Computer Semiotics COSIGN: Grethe Mitchell, Mirko Petric; *International Association for Literary Semantics IALS*: Monika Fludernik; *International Association for Visual Semiotics IAVS*: José Luis Caivano, Jean-Marie Klinkenberg; *International Association of Word and Image Studies IAWIS*: Leo H. Hoek, Charlotte Schoell-Glass; *International Communicology Institute ICI*: Maureen Connolly; *International Ferruccio Rossi-Landi Network IFRN*: János Kelemen, Augusto Ponzio; *International Inventics Institute*: Traian Stanciulescu; *International Pragmatics Association IPRA*: Jeff Verschueren; *International Roundtables for the Semiotics of Law IRSL*: Deborah Cao, Anne Wagner; *International Society for Biosemiotic Studies ISBS*: Don Favareau, Jesper Hoffmeyer; *International Society for Gesture Research ISGS*: David McNeill, Massimo Serenari; *International Society for Mathematical Aesthetics ISMA*: Slavic Jablan; *International Society for the Interdisciplinary Study of Symmetry ISIS-S*: William S. Huff, denes Nagy; *International Semiotic Institute*: Dario Martinelli; *International Symmetry Association ISA*: András Szöllösy-Sebestyén; *Musical Signification Project/Network MS*: Márta Grabócz, Erkki Pekkilä; *Poetics and Linguistics Association PALA*: Isil Bas, Martin Wynne; *The Charles Sanders Peirce Society CPCS*: Vincent Colapietro, André de Tienne; *World Association of Massmedia Semiotics and Global Communication ASEMSS and COMGLOBAL*: Pablo Espinosa Vera; *Association Internationale de Sémiotique de l'Espace AISE*: Josep Muntañola; *Institute for Edusemiotic Studies IES*: Inna Semetsky.

ABSTRACTED/INDEXED IN Baidu Scholar · Celdes · CIOS: ComAbstracts · Clarivate Analytics (formerly Thomson Reuters): Arts & Humanities Citation Index; Current Contents/Arts & Humanities; Journal Citation Reports/Social Sciences Edition; Social Sciences Citation Index · CNKI Scholar (China National Knowledge Infrastructure) · CNPIEC · De Gruyter: IBR (International Bibliography of Reviews of Scholarly Literature in the Humanities and Social Sciences); IBZ (International Bibliography of Periodical Literature in the Humanities and Social Sciences) · EBSCO (relevant databases) · EBSCO Discovery Service · Elsevier: SCOPUS · ERIH PLUS (European Reference Index for the Humanities and Social Sciences) · Gale/Cengage · Genamics JournalSeek · Google Scholar · INIST Institut de l'Information Scientifique et Technique · J-Gate · JournalTOCs · KESLI-NDSL (Korean National Discovery for Science Leaders) · Linguistic Bibliography Online · Linguistics Abstracts Online · Microsoft Academic · MLA International Bibliography · Naviga (Softweco) · Philosophy Documentation Center: Philosophy Research Index · PhilPapers · Primo Central (ExLibris) · ProQuest (relevant databases) · ReadCube · ResearchGate · SCImago (SJR) · Sherpa/RoMEO · Summon (Serials Solutions/ProQuest) · TDNet · UB Frankfurt: BDSL Bibliographie der deutschen Sprach- und Literaturwissenschaft; BLL Bibliographie Linguistischer Literatur; OLC Linguistik · Ulrich's Periodicals Directory/ulrichsweb · WanFang Data · WorldCat (OCLC)

The publisher, together with the authors and editors, has taken great pains to ensure that all information presented in this work reflects the standard of knowledge at the time of publication. Despite careful manuscript preparation and proof correction, errors can nevertheless occur. Authors, editors and publisher disclaim all responsibility for any errors or omissions or liability for the results obtained from use of the information, or parts thereof, contained in this work.

ISSN 0037-1998 · e-ISSN 1613-3692

All information regarding notes for contributors, subscriptions, Open access, back volumes and orders is available online at www.degruyter.com/view/j/semi

RESPONSIBLE EDITOR Stéphanie Walsh Matthews, Department of Languages, Literatures, and Cultures, Ryerson University, 350 Victoria Street, Toronto, Ontario, M5B 2K3, Canada, e-mail: stephanie.walsh@ryerson.ca

PUBLISHER Walter de Gruyter GmbH, Berlin/Boston, Genthiner Straße 13, 10785 Berlin, Germany

JOURNAL MANAGER Esther Markus, De Gruyter, Genthiner Straße 13, 10785 Berlin, Germany, Tel: +49 (0)30 260 05-127, Fax: +49 (0)30 260 05-250, e-mail: esther.markus@degruyter.com

RESPONSIBLE FOR ADVERTISEMENTS Esther Markus, De Gruyter, Genthiner Straße 13, 10785 Berlin, Germany, e-mail: esther.markus@degruyter.com

© 2021 Walter de Gruyter GmbH, Berlin/Boston

TYPESETTING TNQ Technologies, Chennai, India

PRINTING Franz X. Stückerle Druck und Verlag e.K., Ettenheim.

COVER ILLUSTRATION Jurriaan Schrofer



Offenlegung der Inhaber und Beteiligungsverhältnisse gem. § 7a Abs. 1 Ziff. 1, Abs. 2 Ziff. 3 des Berliner Pressegesetzes: Die Gesellschafter der Walter de Gruyter GmbH sind: Cram, Gisela, Rentnerin, Berlin; Cram, Elsbeth, Pensionärin, Rosengarten-Alvesen; Cram, Dr. Georg-Martin, Unternehmens-Systemberater, Stadtbergen; Cram, Maike, Wien (Österreich); Cram, Jens, Mannheim; Cram, Ingrid, Betriebsleiterin, Tuxpan/Michoacan (Mexiko); Cram, Sabina, Mexico, DF (Mexiko); Cram, Silke, Wissenschaftlerin, Mexico DF (Mexiko); Cram, Björn, Aachen; Cram, Berit, Hamm; Cram-Gomez, Susana, Mexico DF (Mexiko); Cram-Heydrich, Walter, Mexico DF (Mexiko); Cram-Heydrich, Kurt, Angestellter, Mexico DF (Mexiko); Duvenbeck, Brigitta, Oberstudienrätin i.R., Bad Homburg; Gädeke, Gudula, M.A., Atemtherapeutin/Lehrerin, Tübingen; Gädeke, Martin, Student, Ingolstadt; Gomez Cram, Arturo Walter, Global Key Account Manager, Bonn, Gomez Cram, Ingrid Arlene, Studentin, Mexico, DF (Mexiko), Gomez Cram, Robert, Assistant Professor, London UK, Lubasch, Dr. Annette, Ärztin, Berlin; Schütz, Dr. Christa, Ärztin, Mannheim; Schütz, Sonja, Diplom.-Betriebswirtin (FH), Berlin; Schütz, Juliane, Berlin; Schütz, Antje, Berlin; Schütz, Valentin, Mannheim; Seils, Dorothee, Apothekerin, Stuttgart; Seils, Gabriele, Journalistin, Berlin; Seils, Christoph, Journalist, Berlin; Siebert, John-Walter, Pfarrer, Oberstenfeld; Anh Vinh Alwin Tran, Zürich (Schweiz), Tran, Renate, Mediatorin, Zürich (Schweiz).

Contents

Research Articles

Per Durst-Andersen and Stine Evald Bentsen

The word revisited: Introducing the CogSens Model to integrate semiotic, linguistic, and psychological perspectives — 1

Sardar S. Shareef and Rafooneh M. Sani

The symbolic usage of stone beyond its function as a construction material: Example of residential architecture in Iraqi Kurdistan — 37

Jie Zhang and Hongbing Yu

Between interpretation and the subject: Revisiting Bakhtin's theory of polyphony — 61

Tadeusz Ciecierski

Indexicality, meaning, use — 73

Louis Hébert and Arthur Poirier-Roy

Modèles logiques de la structure élémentaire de la signification: Templum, prisme sémiotique, carré sémiotique, cube sémiotique et autres — 91

Jasmine Spencer

The soundscape as the transformatrice in some Dene songs and stories — 125

Dan Neshier

Epistemic logic: All knowledge is based on our experience, and epistemic logic is the cognitive representation of our experiential confrontation in reality — 153

Fionn Bennett

Saussure's "anagrams": A case of acousmatic mistaken identity? — 181

Rebecca Dalvesco

The imagination, the conscious, and the unconscious in Jean Cocteau's *La Belle et la Bête* — 199

Wolff-Michael Roth, David Socha and Josh Tenenbergh

How actions and words come to make sense in a continuously changing world of work: A case study from software development — 211

Serdar Güner

Wendt versus Pollock: Toward visual semiotics in the discipline of IR theory — 239

Brian L. Due

RoboDoc: Semiotic resources for achieving *face-to-screenface formation* with a telepresence robot — 253

Book Review

Dario Compagno

Review of *Umberto Eco in his own words* — 279

**2020
Mouton d'Or Award**

De Gruyter Mouton is pleased to announce that the 2020 *Mouton d'Or* for the best article in *Semiotica* has been awarded to

**BRIAN CREECH
USA**

for his article 'Exploring the politics of visibility: Technology, digital representation, and the mediated workings of power,' which appeared in Issue 236/237.

The Jury for the 2020 award consisted of Julia Ponzio (Italy), Chair, Frank Nuessel (USA), and Didier Tsala-Effa (France).

De Gruyter Mouton extends its warm congratulations to the winner and thanks the Jury members for their participation.

Past *Mouton d'Or* Award Winners

Javier Toscano (2019)
Per Durst-Andersen and Paul Cobley (2018)
Jamin Pelkey (2017)
Dinda L. Gorrée (2016)
Anne-Laure Kiviniemi (2015)
Irit Degani-Raz (2014)
Frederik Stjernfelt (2013)
James Iveniuk (2012)
Winfried Noth (2011)
Doron Cohen, Geoffrey Beattie and Heather Shovelton (2010)
Georgij Yu. Somov (2009)
Yunhee Lee (2008)
Robert E. Innis (2007)
Charbel Nino El-Hani, Joao Queiroz and Claus Emmeche (2006)
Michael H. G. Hoffmann and Wolff-Michael Roth (2005)
Floyd Merrell (2004)
John Deely (2003)
Erkki Kilpinen (2002)
Harvey Wheeler (2001)
Priscila Farias and Joao Queiroz (2000)

Mouton d'Or Award

De Gruyter Mouton is pleased to announce the continuation of our annual prize — the *Mouton d'Or* — to be awarded by an independent jury of international distinguished semioticians for the best article published in *Semiotica* in each calendar year. The prize will consist of a free online subscription to *Semiotica* for three years. The members of the 2021 *Mouton d'Or* jury are:

Frank Nuessel, USA, Chair (2021)
Didier Tsala-Effa, France (2021–2022)
Nathalie Roelens (2021–2023)

De Gruyter Mouton hopes that this prize will act as a stimulus for further advances in semiotics and invites all those working in this exciting and challenging field to submit their contributions to *Semiotica*.

The winner of the 2021 *Mouton d'Or* will be announced online and in an early 2022 issue.

The Mouton d'Or Award

Year	Winner	Jury
1995	Isabelle Guaitella (France) 'Mélodie du geste, mimique vocale'	Pierre Pellegrino, Chair W. C. Watt Lisa Block de Behar
1996	R. Keith Sawyer (U.S.A.) 'The semiotics of improvisation: The Pragmatics of musical and visual performance'	W. C. Watt, Chair Lisa Block de Behar Sandra Schillemans
1997	Richard J. Parmentier (U.S.A.) The Pragmatic Semiotics of Cultures (Special Issue)	Lisa Block de Behar, Chair Susan Petrilli Jean Guy Meunier
1998	T. L. Short (U.S.A.) 'What's the use?' Jan van der Lubbe	Susan Petrilli, Chair Jean Guy Meunier
1999	Jørgen Dines Johansen (Denmark) 'A diagrammatic modeling of semiosis' Peeter Torop	Jean Guy Meunier, Chair Jan van der Lubbe
2000	Priscila Farias and João Queiroz (Brazil) 'Notes for a dynamic diagram of Charles Peirce's classifications of signs'	Peeter Torop Peeter Torop Paul Cobley
2001	Harvey Wheeler (U.S.A.) 'The semiosis of Francis Bacon's scientific empiricism'	Peeter Torop, Chair Paul Cobley Frederik Stjernfelt
2002	Erkki Kilpinen (Finland) 'A neglected classic vindicated: The place of George Herbert Mead in the general tradition of semiotics'	Paul Cobley, Chair Frederik Stjernfelt Lucia Santaella
2003	John Deely (U.S.A.) 'The word "semiotics": Formation and origins'	Frederik Stjernfelt, Chair Lucia Santaella Frank Nuessel
2004	Floyd Merrell (U.S.A.) 'Abduction is never alone' Kalevi Kull	Lucia Santaella, Chair Frank Nuessel
2005	Michael H. G. Hoffmann (U.S.A) and Wolff-Michael Roth (Canada) 'What you should know to survive in knowledge societies: On a semiotic understanding of "knowledge"'	Frank Nuessel, Chair Kalevi Kull Dinda L. Gorlée
2006	Charbel Niño El-Hani, João Queiroz (Brazil), and Claus Emmeche (Denmark) 'A semiotic analysis of the genetic information system'	Kalevi Kull, Chair Dinda L. Gorlée Myrdene Anderson
2007	Robert E. Innis (U.S.A.) 'The making of the literary symbol: Taking note of Langer'	Dinda L. Gorlée, Chair Myrdene Anderson Augusto Ponzio
2008	Yunhee Lee (Republic of Korea) 'Symbols in dialogical structure of semiotics'	Myrdene Anderson, Chair Augusto Ponzio Frederik Stjernfelt

2009	Georgij Yu. Somov (Russia) 'Metonymy and its manifestation in visual artworks: Case study of late paintings by Bruegel the Elder'	Augusto Ponzio, Chair Frederik Stjernfelt Sabrina Mazzali-Lurati
2010	Doron Cohen, Geoffrey Beattie and Heather Shovelton (United Kingdom) 'Nonverbal indicators of deception: How iconic gestures reveal thoughts that cannot be suppressed'	Frederik Stjernfelt, Chair Sabrina Mazzali-Lurati Paul Cobley
2011	Winfried Nöth (Germany) 'Self-referential postmodernity'	Sabrina Mazzali-Lurati, Chair Paul Cobley Prisca Augustyn
2012	James Iveniuk (U.S.A.) The seventh signification of Sindbad: The "Greeking" of Sindbad from the Arabian Nights to Disney	Paul Cobley, Chair Prisca Augustyn Massimo Leone
2013	Frederik Stjernfelt (Denmark) The generality of signs: The actual relevance of anti-psychologism	Prisca Augustyn, Chair Massimo Leone Andrea Rocci
2014	Irit Degani-Raz (Israel) "Language as calculus" in Beckett's writing: A new perspective on Beckett's conception of language'	Massimo Leone, Chair Andrea Rocci Anne Wagner
2015	Anne-Laure Kiviniemi (Finland) 'Dire l'indicible et décrire l'indescriptible: Ressources imagières et linguistiques des poilus'	Andrea Rocci, Chair Anne Wagner Małgorzata Haładewicz-Grzelak
2016	Dinda L. Gorrée (the Netherlands) 'Wittgenstein's persuasive rhetoric'	Anne Wagner, Chair Małgorzata Haładewicz-Grzelak Brandon Yu
2017	Jamin Pelkey (Canada) 'Greimas embodied: How kinesthetic opposition grounds the semiotic square'	Małgorzata Haładewicz-Grzelak, Chair Brandon Yu Geoff Beattie
2018	Per Durst-Andersen (Denmark) and Paul Cobley (UK) 'The communicative wheel: Symptom, signal, and model in multimodal communication'	Hongbing Yu, Chair Geoff Beattie Julia Ponzio
2019	Javier Toscano (Germany) 'Transcoding identity: Assemblages between man and machine beyond the cyborg model—a semiotic route.'	Geoff Beattie, Chair Julia Ponzio Frank Nuessel
2020	Brian Creech (USA) 'Exploring the politics of visibility: Technology, digital representation, and the mediated workings of power'	Julia Ponzio, Chair Frank Nuessel Didier Tsala-Effa